

Porównanie tłumaczeń Izajasza 22:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto (były): wesele i radość, zabijanie bydła i zarzynanie owiec, jedzenie mięsa i picie wina: Jedzmy i pijmy, bo jutro pomrzemy!*
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz zamiast tego były radość, wesele, zabijanie bydła, przyrządzanie owiec, jedzenie mięsa i picie wina: Jedzmy i pijmy, bo jutro pomrzemy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto radość i wesele, zabijanie wołów i owiec, spożywanie mięsa i picie wina: Jedzmy, pijmy, bo jutro umrzemy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oto radość i wesele wasze, zabijać woły, i bić owce, a jedząc mięso, i pijąc wino, mówić: Jedzmy, pijmy, bo jutro pomrzemy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a oto radość i wesele, zabijać cielce i zarzynać barany, jeść mięso a pić wino: Jedzmy a pijmy, bo jutro pomrzemy!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A tu tymczasem uciechy i zabawy, zabijanie wołów i zarzynanie baranów, zjadanie mięsa i zapijanie winem: Jedzmy i pijmy, bo jutro pomrzemy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A zamiast tego: oto wesele i radość, zabijanie bydła i zarzynanie owiec, spożywanie mięsa i picie wina: Jedzmy i pijmy, bo jutro pomrzemy!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tymczasem nic, tylko radość i zabawa, zabijanie wołów i zarzynanie baranów, jedzenie mięsa i picie wina: Jedzmy i pijmy, bo jutro umrzemy!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A zamiast tego - wesele i radość, zabijanie wołów, zarzynanie owiec, objadanie się mięsem i picie wina: „Jedzmy i pijmy, bo jutro pomrzemy!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A tu wesele i uciecha, bicie wołów, zarzynanie owiec, zjadanie mięsa i popijanie wina: ”Jedzmy i pijmy, bo jutro pomrzemy!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	вони ж зробили радість і веселість, заколюючи телят і жертвуючи овець, щоб їсти м'ясо і пити вино, кажучи: Їймо і пиймо, бо завтра помремо.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	tu była radość i wesele, bicie byków i zarzynanie owiec, zjadanie mięsa i popijanie wina. Jedzmy i pijmy, bo jutro pomrzemy!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz oto radosne uniesienie i weselenie się, zabijanie bydła i zarzynanie owiec, jedzenie mięsa i picie wina: 'Dalejże jeść i pić, bo jutro umrzemy' ”.

¹⁾ <x>530 15:32</x>